



A kis Jézus arany alma, Boldogságos Szűz az anyja, két karjával ápolja, lábaival ringatja.
Ó te dudás mit szundikálsz? Fényes az ég nem kell lámpás, fújd fel dudás a dudád, zengi Jézusnak szép nótát.

Pásztorok keljünk fel (Shepherds, Wake Up)

Páloczi Horváth Ádám 1813 (Arr. for Bagpipe by Rónai Lajos)



Pásztorok keljünk fel, hamar induljunk el, Betlehem városába, rongyos istállócskába, siessünk, ne kés-sünk,
hogy még ezen éjjel oda érhesünk, mi urunknak tiszteletet tehessünk.
Angyalok hirdetik, Messiás születik. itt van jele fényének, helye születésének. pajtában, pólyában,
be vagyontakarva posztócskájába, áldott gyermek, szenved már kiskorában.
Jézus, a szent kisded, mily szükségét szenved, nincsen meleg szobája, sem ékes palotája, szükségben, hidegben.
melegíti őt a barmok párja, ő, isteni szeretet nagy csodája.

Nagy karácsony éjszakája (Great Christmas Eve from Bag)



Nagy Karácsony éjszakája, Jézus születése napja, A kis Jézus arany alma, boldogságos Szűz az anyja.
Nincs a Jézusnak subája, Sem sarkantyús kis csizmája, Miből is volna subája, ha elveszett báránykája.

Hej víg juhászok (Hey, Happy Shepherds)



Hej víg juhászok, csordások, Mind csörögnek a források, Mily gyönyörű ez az éjjel, Bár csak tekintetek széjjel.
Nézd amott Betlehem felett, Látok egy nagy fényességet, Ott egy csillag is leszállott, Egy rossz pajtánál megállott.

Hej víg juhászok (from CD "Ég felettünk, ég alattunk")



Hej víg ju-hászok, csordások, Mind csörög-nek a források, Mily gyönyörű ez az éjjel, Bár csak tekintetek széjjel.
Nézd amott Betlehem felett, Látok egy nagy fényességet, Ott egy csillag is leszállott, Egy rossz pajtánál megállott.
Mind felébredtem álmomból, Láttam csillagot Jákobból. Mint felkeltem, láttam tüzet, Az jelentett egy szülöttet.
Ott van, bizonyára láttam, Néztam, mint odajutottam. Jaj, ott fekszik a szénába' Betakarva pólyácskába.
Üdvözlégy, édes megváltó, Kit szegénységben imádkunk! Vedd szívedbe szívünket, Vele együtt mindenünket!

Hej víg juhászok (from book "Az utolsó dudás")



Hej, víg juhászok (from "Szegedi Piaristák")



Mennyből az angyal (Angel from Heaven)



Menny-ből az angyal lejtött hozzátok, pásztorok, pásztorok, Hogy Betlehembe sietve menve lássátok, lássátok.
Istennek fia, aki született jászolban, jászolban, Ő léssen néktek üdvözítőök valóban, valóban.
Mellette vagyontakarva az édesanyja, Mária, Mária. Barmok közt fekszik, jászolban nyugszik szent fia, szent fia.
El is menének köszöntésére azonnal, azonnal, Szép ajándékot vivén szívükben magukkal, magukkal.

Három királyok napján (On the day of the three kings)



Három királyok napján, országunk egy istápján, Dícsérjük énekekkel, vigadozó versekkel, Szép jel és szép csillag, szép napunk támadt, szép napunk támadt.
Isten-ember nagy király, Előtled, ím, néped áll, Kérvén szent malasztodat, Hogy áldja jóvoltodat. Szép jel és szép csillag, szép napunk támadt, szép napunk támadt.

Halljátok új hírt mondok (Listen, I announce good news)

From the CD "Karácsonyi magyar népdalok"



Halljátok új hírt mondok, pásztoroknak nagy dolgot, Fiú isten ember lett, mint kis gyermek született.
Szép jelem/jelen szép csillag, szép napunk támadt, szép napunk támadt.
Gyorsan siessünk immár, hol az ökör és szamár? Sajtot tégy szűrűjádba, meg egy bárányt nyakadba. Szép...
Te meg Jankó rakj tüzet, forraljál édes tejet, Én egy kis mézet viszek, mellé friss vajat teszek. Szép...
Van egy pár galambocskám, kivel játszik fiacsám, Ha elviszem s meglátja, tudom majd megsíratja. Szép...
Fűjjad Gyurka dudádat, ne sajnáljad nagy szádat, Hegedüljön a Miska, te meg táncolj Andriská. Szép...
Magam sem vagyok gyerek, mégsem láttam ily remek, Tündöklő szép csillagot, amely fölöttünk ragyog. Szép...
Üdvözlégy kis Jézuska, üdvözlégy ó kisbaba, Mért fekszel a jászolba, a hideg istállóba? Szép...
Hol a fényes palota, hol a kényes nyoszolya, Hol a lépes mézecske, vajjal mázolt köcsögbe? Szép...
Ó ha Magyarországon, Bicske mezővárosban, Jöttél volna világra, akadnál jobb országra. Szép...
Sör, bor foly' itt mint tenger, Ihatik ott az ember, Valahányszor ástasz, az angyal pálinkát hoz. Szép...

A kis Jézus megszületett (Little Jesus has been born)



A kis Jézus megszületett, örvendjünk! Elküldötte ő szent fiát Istenünk! Betlehemben fekszik rongyos jászolban, Azért van a fényesség a városban.
Eleibe térdepelünk mindnyájan, Örvendezve énekelünk vígságban! Dicsőretet mondunk édesanyjának, Ajándékot hozunk a kis Jézusnak.

Dicsőség (Gloria)



Dicsőség menyben az Is-ten-nek,; Az angyali seregek Vígan így énekelnek, Dicsőség, dicsőség Istennek.
Békesség földön az embernek, ; Kit az igaz szeretet A kis Jézushoz vezet Békesség, békesség embernek.
Dicsérjük a szent angyalokkal, Imádjuk a hív pásztorokkal, Az isteni gyermeket, ki minket így szeretett, Dicsérjük, imádjuk és áldjuk.
Kis Jézus, ne vess meg bennünket, Hallgasd meg buzgó kérésünket, Jászolodnál fogadjuk, hogy a vétet elhagyjuk, Ó Jézus ne vess meg, hallgass meg!
Dicsőség az örök Atyának, És értünk született Fiának, S mindkettő Szent Lelkének, a malaszt kútfejének, Dicsőség, dicsőség Istennek.

Ó, szép Jézus (Oh, Beautiful Jesus)

Hungarian Christmas Carol (from Az utolsó dudás 171)



Ó szép Jézus, az új esztendőben légy híveidben. Ó Mária, esedezz érettünk, édes reményünk!
Hogy az újesztendőben, minden ügyeinkben lehessünk Jézus drága kedvében.
Ó szép Jézus! Drága szent nevedért kelj föl népedért. Ó Mária! Tekints híveidre Te szent Fiadért.
Hogy ez újesztendőben minden ügyeinkben, lehessünk Jézus drága kedvében.
Ó szép Jézus! Tartsd meg híveidet, mint teidert, Ó Mária! Jézusnak szent Anyja! Országunk tornya!
Adjad, kérünk, hogy ebben az újesztendőben lehessünk épek, testben lélekben.

Betlehemnek pusztájában (In the Desert of Bethlehem)

Hungarian Christmas Carol (from Az utolsó dudás 172)



Betlehemnek pusztájában, Pásztorok vigyázatában, Nagy öröm hirdettetik. | Mert a barmok pajtájában, Ökör, szamár jászolában, Üdvözítő születik.
Ó Szent József, mit gondoltál, Hogy istállót választottál, Ama pusztá térségben? | Szállj be hozzánk Máriával, Született kis Jézuskával, Lakjatok mi szívünkben!
Hogy mi is az angyalokkal, Az udvarló pásztorokkal, Dicsőretet mondhassunk. | Régen várt Messiásunknak, A mi kicsi Jézuskánknak, | Dicsőség! – kiálthassuk.

A a a

From the CD "Karácsonyi magyar népdalok"



A a a, hurka, sonka, szalonna, Pásztoroknak jó volna, ha a gazdaszszony adna, A a a, hurka, sonka, szalonna.
Á á á, hogyha kedvünk volna rá, | Sört, pálinkát meginnánk mindjárt jobban dalolnánk, | Á á á ...
E e e, ez a világ közepe, | Bort mérnek itt literbe, de nem adják hitelbe, | E e e ...
É é é, egy kulacs bor nem elég, | Mely torkunknak megtenné, mindjárt jobban zengenénk, | É é é ...
Í í í, a kalácsom tegnapi, | Hogyha adna valaki, így lehetne jól lakni, | Í í í ...
Ó ó ó, mákos, diós bejgli jó, | A tarisznyát felveszik, a kezünkbe leteszik, | Ó ó ó ...
Ö ö ö, disznó mondja rőf rőf rőf, | Szeretném a sonkáját, áldanám a gyomrúját, | Ö ö ö ...
Ú ú ú, a kakas kukurikú, | Szeretném a taraját, jól metéld el anyakát, | Ú ú ú, többé nem kukurikú.
Û û û, fiom libatöpörtű, | Rossz gazdasszonyok vannak, pásztoroknak nem adnak, | Û û û ...

♩ = 100

Ó, jöjj, ó jöjj Üdvözítőm (Oh, Come My Lord)

From "Negyedik Daloskönyvem"



Ó, jöjj, ó, jöjj Üdvözítő, beteljesült már az idő! Törd át az ég zárt ajtaját! Vár a világ sóvárgva Rád.

Bárcsak régen felébredtem volna (I Wish I Had Gotten Up)

Christmas Shepherd Dance from "Negyedik Daloskönyvem" (Pereg, Pest megye)



Bárcsak régen felébredtem volna, látod pajtás, most állottam talpra. Már is csendül a fülemben angyalok mondása, hogy a Jézus most született rongyos istállóba. Odamenni nagyon bátorságom, remélem, hogy kis Jézust meglátom, gyere pajtás, induljunk el, legyél te is társunk, velünk van a jó dudásunk, a régi bojtárunk.

Ma van Húsvét napja (Today Is Easter)

From "Negyedik daloskönyvem" (Turricse, Szatmár, Kodály Z.)



Ma van húsvét napja, másodéjszakája, jól tudjátok, kinek első napján Jézus feltámadván, dicsőséggel. Lám a madarak is hangicsálnak, ők is vigadoznak, szép plánták újulnak, termőfák vidulnak, virágoznak. Mariska, Boriska, Rebeka, Zsuzsánna kegyes szűzek, keljete fel ágyból, cifra nyoszolyából, nemsokára. Hímes tojás légyen tizenkét pár készen mi számunkra, ha pedig nem léssen, vizipuskám készen számotokra.

♩ = 100

Glória, József és Mária

From "Hatodik Daloskönyvem" (Tornagörgő, Abaúj-Torna)



Glória, glória, József és Mária! Siessetek pásztorok, repüljétek angyalok. | Muzsikát indítsatok! Ékesen, csendesen, jöjj el Jézus, én szívem, jöjj el Jézus, szerelmem!

Csordapásztorok (Shepherds in Betlehem)

From "Hatodik Daloskönyvem"



Csorda pásztorok midőn Betlehemben, csordát őriznek éjjel a mezőben. | Isten angyali jövének melléjük, nagy félelemmel telék meg ő szívük. Örömet mondok, nagy örömet néktek, mert ma született a ti üdvösségetek.

♩ = 100

Karácsonynak éjszakáján (Christmas Night)



Karácsonynak éjszakáján, Krisztus születése napján, | örülünk hát örvendezzünk, megszületett már mi nekünk.:| Eridj Éva a padlásra hozz egy pár galambot, te is Ádám a pincébe töltsd meg csutorádat. Hogyha véltünk Betlehembe el akartok jönni, siessetek túrós-vajas pogácsákat sütni. Jancsika, Jancsika te gyere előre, térdet hajtván üdvözlöljed, valünk együtt tiszteljed, áldását magunkra, malasztját nyájunkra, kérjük a kis Jézust, ale-alelúja.

♩ = 120

Ó gyönyörű (Oh beautiful)



Ó, gyönyörű szép titokzatos éj! Égszemű gyermek, csöpp rózsalevél, kisdédként az édes Úr jászolóban megsimul szent Karácsony éjjel. Ó, fogyhatatlan, csodálatos ér, hópehely, ostya, csöpp búzakenyér, benne lásd az édes Úr téged szomjaz, rádborul, egy világgal ér fel.